

## **ROZSTRZYGNIECIE OFERT**

### **TŁUMACZENIE MATERIAŁÓW PROMOCYJNYCH**

W związku z zapytaniem ofertowym na przedstawienie oferty cenowej na **tłumaczenie materiałów promocyjnych**, które zostało wysłane drogą elektroniczną w dniu 9 grudnia 2013 roku do czterech potencjalnych Wykonawców oraz zostało zamieszczone na stronie internetowej firmy: [www.amii.pl](http://www.amii.pl) oraz w siedzibie firmy przy ulicy Grabińskiej 23, a także w miejscu prowadzenia działalności gospodarczej przy ulicy Technicznej 22, informujemy, że w dniu 18 grudnia 2013 roku została wybrana najkorzystniejsza oferta spośród wszystkich nadesłanych ofert.

Po zapoznaniu się ze wszystkimi ofertami, została wybrana oferta firmy, która była najkorzystniejsza pod względem cenowym oraz miała najkrótszy czas tłumaczenia 10 stron rozliczeniowych. Łącznie napłynęło 5 ofert od firm, które brały udział w zapytaniu ofertowym na ww. tłumaczenie materiałów promocyjnych.

#### **1. Centrum Usług Językowych Alina Styczyńska,**

ul. Piotrkowska 59 lok. 28, 90-413 Łódź;

**Koszt tłumaczenia z podziałem na poszczególne języki:**

- tłumaczenie z języka polskiego na język niemiecki: **45,00 pln netto;**
- tłumaczenie z języka polskiego na język angielski: **45,00 pln netto;**
- tłumaczenie z języka polskiego na język chiński : **120,00 pln netto;**
- tłumaczenie z języka polskiego na język rosyjski: **45,00 pln netto;**
- tłumaczenie z języka polskiego na język arabski: **120,00 pln netto;**
- tłumaczenie z języka niemieckiego na język chiński: **155,00 pln netto;**
- tłumaczenie z języka niemieckiego na język rosyjski: **70,00 pln netto;**
- tłumaczenie z języka niemieckiego na język arabski: **155,00 pln netto;**
- tłumaczenie z języka niemieckiego na język angielski: **70,00 pln netto;**
- tłumaczenie z języka niemieckiego na język polski: **35,00 pln netto.**

**Czas tłumaczenia 10 stron rozliczeniowych: 4 dni robocze.**



**PROGRAM  
REGIONALNY**  
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



UNIA EUROPEJSKA  
EUROPEJSKI FUNDUSZ  
ROZWOJU REGIONALNEGO



2. **LINGUA LAB s.c. Weronika Szyszkiewicz, Małgorzata Dembińska,**  
ul. Lea 22c lok. 11, 30-052 Kraków;

**Koszt tłumaczenia z podziałem na poszczególne języki:**

- tłumaczenie z języka polskiego na język niemiecki: 97,00 pln netto;
- tłumaczenie z języka polskiego na język angielski: 97,00 pln netto;
- tłumaczenie z języka polskiego na język chiński : 220,00 pln netto;
- tłumaczenie z języka polskiego na język rosyjski: 97,00 pln netto;
- tłumaczenie z języka polskiego na język arabski: 200,00 pln netto;
- tłumaczenie z języka niemieckiego na język chiński: 250,00 pln netto;
- tłumaczenie z języka niemieckiego na język rosyjski: 170,00 pln netto;
- tłumaczenie z języka niemieckiego na język arabski: 250,00 pln netto;
- tłumaczenie z języka niemieckiego na język angielski: 170,00 pln netto;
- tłumaczenie z języka niemieckiego na język polski: 95,00 pln netto.

**Czas tłumaczenia 10 stron rozliczeniowych: 3 dni robocze.**

3. **The Challenge Group A.J. Molscy sp. j.,**

ul. Długa 44/50, 00-241 Warszawa;

Brak terminu ważności oferty – oferta odrzucona.

4. **EBS Group s.c. Anna Bętkowska, Agnieszka Imierowicz,**

ul. Bogusławskiego 12/1, 60-214 Poznań;

Oferta została wycofana przez Oferenta z postępowania przetargowego.

5. **GLOSATOR Usługi Doradcze i Tłumaczeniowe,**

ul. Sady Żoliborskie 7a/23, 01-772 Warszawa;

Oferta niezgodna z treścią zapytania ofertowego – oferta odrzucona.

Kryteria brane pod uwagę i ich sposób wyliczania:

**Cena: 70 %**

**$C = (C \text{ min} / C \text{ b}) \times 70 \%$ , gdzie:**

**C – cena; C min – cena minimalna; C b – cena badana**

**Czas tłumaczenia 10 stron rozliczeniowych: 30 %**

- do 2 dni roboczych od podpisania umowy = 30 %

- 3 dni robocze od podpisania umowy = 25 %

- 4 dni robocze od podpisania umowy = 15 %

- 5 dni roboczych od podpisania umowy = 0 %

- powyżej 5 dni roboczych = oferta zostanie odrzucona



**PROGRAM  
REGIONALNY**  
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



UNIA EUROPEJSKA  
EUROPEJSKI FUNDUSZ  
ROZWOJU REGIONALNEGO



Wyniki dla ww. sposobu obliczania kryteriów dla ofert od firm wraz z otrzymaną punktacją:

**1. Centrum Usług Językowych Alina Styczyńska,**

ul. Piotrkowska 59 lok. 28, 90-413 Łódź;

**Koszt tłumaczenia z podziałem na poszczególne języki:**

- tłumaczenie z języka polskiego na język niemiecki: 70,00 %;
- tłumaczenie z języka polskiego na język angielski: 70,00 %;
- tłumaczenie z języka polskiego na język chiński : 70,00 %;
- tłumaczenie z języka polskiego na język rosyjski: 70,00 %;
- tłumaczenie z języka polskiego na język arabski: 70,00 %;
- tłumaczenie z języka niemieckiego na język chiński: 70,00 %;
- tłumaczenie z języka niemieckiego na język rosyjski: 70,00 %;
- tłumaczenie z języka niemieckiego na język arabski: 70,00 %;
- tłumaczenie z języka niemieckiego na język angielski: 70,00 %;
- tłumaczenie z języka niemieckiego na język polski: 70,00 %;

**Czas tłumaczenia 10 stron rozliczeniowych: 15,00 %.**

**2. LINGUA LAB s.c. Weronika Szyszkiewicz, Małgorzata Dembińska,**

ul. Lea 22c lok. 11, 30-052 Kraków;

**Koszt tłumaczenia z podziałem na poszczególne języki:**

- tłumaczenie z języka polskiego na język niemiecki: 32,47 %;
- tłumaczenie z języka polskiego na język angielski: 32,47 %;
- tłumaczenie z języka polskiego na język chiński : 38,18 %;
- tłumaczenie z języka polskiego na język rosyjski: 32,47 %;
- tłumaczenie z języka polskiego na język arabski: 42,00 %;
- tłumaczenie z języka niemieckiego na język chiński: 43,40 %;
- tłumaczenie z języka niemieckiego na język rosyjski: 28,82 %;
- tłumaczenie z języka niemieckiego na język arabski: 43,40 %;
- tłumaczenie z języka niemieckiego na język angielski: 28,82 %;
- tłumaczenie z języka niemieckiego na język polski: 25,79 %;

**Czas tłumaczenia 10 stron rozliczeniowych: 25,00 %.**

**3. The Challenge Group A.J. Molscy sp. j.,**

ul. Długa 44/50, 00-241 Warszawa;

Brak terminu ważności oferty – oferta odrzucona.

**4. EBS Group s.c. Anna Bętkowska, Agnieszka Imierowicz,**

ul. Bogusławskiego 12/1, 60-214 Poznań;

Oferta została wycofana przez Oferenta z postępowania przetargowego.



**PROGRAM  
REGIONALNY**  
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



UNIA EUROPEJSKA  
EUROPEJSKI FUNDUSZ  
ROZWOJU REGIONALNEGO



**5. GLOSATOR Usługi Doradcze i Tłumaczeniowe,**

ul. Sady Żoliborskie 7a/23, 01-772 Warszawa;

Oferta niezgodna z treścią zapytania ofertowego – oferta odrzucona.

Za najkorzystniejszą ofertę została uznana oferta firmy **Centrum Usług Językowych Alina Styczyńska**. Z firmą została podpisana umowa na **tłumaczenie materiałów promocyjnych**, które dotyczą projektu pn.: *„Promocja produktów firmy Amii Sp. z o.o. poprzez udział w międzynarodowych targach specjalistycznych AQUA-THERM Wiedeń 2014”*, dofinansowanego z Działania III.2: Podnoszenie innowacyjności i konkurencyjności przedsiębiorstw, III Osi priorytetowej Gospodarka, innowacyjność, przedsiębiorczość Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Łódzkiego na lata 2007 – 2013.

Wszystkim Oferentom dziękujemy za wzięcie udziału w zapytaniu ofertowym.

Koordynator Projektów  
Aneta Kluch



UNIA EUROPEJSKA  
EUROPEJSKI FUNDUSZ  
ROZWOJU REGIONALNEGO

